



# I vostri nuotatori di salvataggio

## Regolamento

### «Servizi di sicurezza SSS»

#### Premessa

- Nel presente documento tutte le formule utilizzate si riferiscono sia alla forma femminile, sia a quella maschile.
- In caso di difficoltà d'interpretazione fa stato la versione tedesca.



# I vostri nuotatori di salvataggio

## Contenuto

1. Introduzione .....	3
2. Definizione servizio di sicurezza SSS .....	4
3. Direttive vincolanti per un servizio di sicurezza SSS .....	4
3.1. Progetto scritto .....	4
3.2. Richieste formali alle persone incaricate .....	6
4. Autorizzazione e campo di applicazione del regolamento .....	7
4.1. Campo di applicazione .....	7
4.2. Periodo transitorio .....	7
4.3. Approvazione .....	8



# I vostri nuotatori di salvataggio

## 1. Introduzione

Sulle e nelle acque svizzere, nonché attorno ad esse hanno luogo numerosi eventi ogni anno. Sia che si tratti di traversate del lago, regate o insolite manifestazioni di sport acquatici o altro, il bisogno di sicurezza è sempre lo stesso. Dal 1933 la SSS si impegna per una permanenza sicura attorno all'acqua, in acqua e sull'acqua. In questo contesto rientrano anche i cosiddetti servizi di sicurezza. Si tratta di interventi per i quali la SSS è responsabile della sorveglianza e del salvataggio.

Questo compito comporta un alto grado di responsabilità, a cui la SSS vuole far fronte. Il presente regolamento stabilisce i relativi standard. Esso funge da guida orientativa per terzi, garantisce determinati requisiti minimi e non da ultimo ha anche un effetto di protezione. Soprattutto l'ultimo punto è di elevata importanza per le numerose persone motivate delle organizzazioni di salvataggio della Croce Rossa Svizzera: i nuotatori di salvataggio della SSS si assumono la responsabilità delle altre persone e si impegnano per la loro sicurezza. Questo impegno deve avvenire in un contesto disciplinato con una determinata sicurezza legale.

I vostri nuotatori di salvataggio. Volontariato. Sportività. Impegno.

Società Svizzera di Salvataggio SSS

Daniel Biedermann  
Presidente

Reto Abächerli  
Direttore esecutivo



# I vostri nuotatori di salvataggio

## 2. Definizione servizio di sicurezza SSS

Il termine «servizio di sicurezza della SSS» definisce la sorveglianza pianificata e/o eseguita dalla SSS dei partecipanti e/o degli spettatori a una manifestazione limitata nel tempo attorno all'acqua, in acqua o sull'acqua.

L'elemento importante per distinguere un servizio di sicurezza da una sorveglianza in piscina o in spiaggia è il tipo di evento che sta alla base di un servizio di sicurezza.

## 3. Direttive vincolanti per un servizio di sicurezza SSS

### 3.1. Progetto scritto

#### 3.1.1. Contenuti richiesti

Per ogni servizio di sicurezza SSS occorre creare un progetto scritto che deve contenere almeno i seguenti elementi.

- Rilevamento della missione
- Valutazione della situazione (incl. schema 3x3, analisi dei rischi con definizione dei criteri di interruzione e annullamento)
- Processo decisionale/pianificazione dell'intervento
- Conferimento del mandato
- Approvazione
- Appendice/allegati

I contenuti e il grado di specificazione dei singoli elementi vanno adattati al servizio di sicurezza in questione.



## I vostri nuotatori di salvataggio

### 3.1.2. Autorizzazione interna

Per ricevere l'autorizzazione interna, il progetto deve essere firmato dal responsabile del servizio di sicurezza (persona che ha pianificato il servizio di sicurezza) e da un membro dell'organo direttivo operativo della personalità giuridica organizzatrice (comitato sezionale o regionale, direzione SSS Svizzera).

### 3.1.3. Autorizzazione esterna

A seconda delle prescrizioni cantonali o comunali, il progetto deve inoltre essere autorizzato dall'autorità competente.

### 3.1.4. Forma e termini di conservazione

Il concetto deve essere disponibile in forma scritta.

### 3.1.5. Termini di conservazione

Di regola, l'organizzazione di un servizio di sicurezza corrisponde a un mandato secondo il CO art. 394 e seguenti. Di conseguenza valgono i termini di prescrizione corrispondenti. Il progetto e altri importanti documenti vanno conservati di conseguenza<sup>1</sup>.

---

<sup>1</sup> Di principio, nel diritto contrattuale i diritti cadono in prescrizione dopo 10 anni.



## I vostri nuotatori di salvataggio

### 3.2. Richieste formali alle persone incaricate

Le persone attive nell'ambito di un servizio di sicurezza SSS devono adempiere ai seguenti requisiti minimi.

Funzione	Descrizione	Requisiti minimi (o formazione equivalente)
Responsabile servizio di sicurezza	Pianifica il servizio di sicurezza	<ul style="list-style-type: none"><li>• Modulo valido Responsabile servizio di sicurezza SSS</li><li>• Modulo superato per la relativa categoria (Plus Pool, Modulo Laghi, Modulo Fiumi)</li><li>• Modulo BLS-AED superato</li><li>• 18 anni compiuti</li></ul>
Responsabile esecutivo	Mette in pratica il servizio di sicurezza secondo il progetto definito	<ul style="list-style-type: none"><li>• Modulo superato per la relativa categoria (Plus Pool, Modulo Laghi, Modulo Fiumi)</li><li>• Modulo BLS-AED superato</li><li>• 18 anni compiuti</li></ul>
Le funzioni <b>responsabile servizio di sicurezza</b> e <b>responsabile esecutivo</b> possono essere assunte dalla stessa persona.		
Nuotatore di salvataggio	Viene impiegato per la sorveglianza e il salvataggio	<ul style="list-style-type: none"><li>• Formazione valida per la relativa categoria (Plus Pool, Modulo Laghi, Modulo Fiumi)</li><li>• Modulo BLS-AED valido</li></ul>
Aiutante per la sorveglianza	Aiuta il nuotatore di salvataggio durante la sorveglianza e il salvataggio	<ul style="list-style-type: none"><li>• Nessun requisito minimo formale</li></ul>
Barcaiolo		<ul style="list-style-type: none"><li>• Formazione ai sensi della legge sulla navigazione</li></ul>
Subacqueo		<ul style="list-style-type: none"><li>• CMAS**, PADI Rescue, SSI Rescue (o formazione equivalente secondo la SSS Svizzera)</li></ul>



# I vostri nuotatori di salvataggio

## 4. Autorizzazione e campo di applicazione del regolamento

### 4.1. Campo di applicazione

Il presente regolamento è destinato in modo vincolante a

- Membri di organi direttivi e responsabili delle regioni e delle sezioni (direzione, capicorso, responsabili esecutivi, allenatori, ecc.)
- Organi della SSS (CC, CGC, gruppi specializzati, Consiglio di fondazione della Fondazione Cristoforo)
- Impiegati della SSS
- Membri della SSS

### 4.2. Periodo transitorio

Per i requisiti formali posti alle persone incaricate, indicati al punto 3.2, vale il seguente periodo transitorio

- Responsabile del servizio di sicurezza SSS: fino all'1.5.2020 i servizi di sicurezza SSS possono essere pianificati, organizzati e attuati anche da persone con esperienza nell'organizzazione e nell'attuazione di servizi di sicurezza non in possesso del modulo Responsabile servizio di sicurezza della SSS.



## I vostri nuotatori di salvataggio

### 4.3. Approvazione

Il regolamento Servizi di sicurezza SSS è stato approvato dal Comitato centrale il 5.12.2015 ed entra in vigore l'1.4.2016.

<b>Versione</b>	<b>Data</b>	<b>Autore</b>	<b>Osservazione (ad es. bozza, modificata, esaminata, approvata)</b>
	19.5.2015	GS Servizi di sicurezza	Schizzo all'attenzione di Direzione generale
1.0	5.12.2015	fam, ra	Approvazione da parte del Comitato centrale
1.1	20.11.2016	mau	Correzioni editoriali (la nota in calce 2, correzione 4.3)
1.2	1.9.2018	mau	Adeguamento del periodo transitorio del responsabile del servizio di sicurezza SSS in conformità con la decisione dal Comitato centrale del 18.8.18
1.3	1.3.2019	mau	Adattamento di alcuni termini (solo 3.1.1) Aggiunta dell'età minima per il responsabile SSI e per il responsabile esecutivo Annullamento del periodo di transizione per i nuotatori di salvataggio Approvato dal Comitato centrale